

## **Придаточное предложение уступки в башкирском и казахском языках**

*тюркология, грамматика, синтаксис,  
сложноподчиненное предложение, придаточное предложение уступки*

Изучение сложноподчиненного предложения – одна из наиболее важных не только в башкирском и казахском языках, но и в тюркологии в целом. Впервые в тюркологии в книге А.Троянского «Краткая грамматика татарского языка» было дано общее понятие о сложном предложении. А. Троянский в своих исследованиях не употреблял термина «сложное предложение», а пользовался выражением «сочетание предложений» и анализировал функции некоторых союзов, деепричастий и причастий, связующих предложения [Троянский 1814: 87]. М.А.Казембек в работе «Общая грамматика турецко-татарского языка» не подразделял сложные предложения на сочинённые и подчинённые. Он, рассматривая функции причастий, деепричастий и отглагольных имён, называл последние «сокращёнными придаточными предложениями» [Казембек 1846: 441].

В современной науке синтаксический строй башкирского и казахского языков в классическом плане достаточно изучены: имеются специальные монографии, пособия, учебники, посвященные исследованию синтаксиса простого и сложного предложений, обособленных членов предложения, словосочетаний и т.д. Существенный вклад в исследование синтаксиса внесли: К.З.Ахмеров, Г.Г.Саитбатталов, Д.С.Тикеев, А.М.Азнабаев, Л.Х.Самситова и др. В казахском языке наиболее значительные работы по синтаксису принадлежат таким ученым, как Х.К.Жубанов, Н.Т.Сауранбай, С.А.Аманжолов, М.Б.Балакаев, Х.М.Есенов и др. [Габитова 2004: 7].

В настоящее время вопросы, связанные с изучением сложноподчиненных предложений в сравнительном аспекте, привлекают к себе внимание ученых. Но, несмотря на это, проблемы, связанные с изучением сложноподчиненных предложений в контрастивном аспекте, только начинают изучаться. Нет работ, посвященных синтаксису сложного предложения башкирского и казахского языков, содержащих сравнительный аспект таких предложений и детальное описание их семантики и структуры.

В уступительных конструкциях выражается отсутствие ожидаемого следствия. Уступительность называют и обратной обусловленностью. Предложения с придаточным уступки обычно указывают на реально существующие условия [Азизова 1952: 11].

Предложения с придаточным уступки включают в себя две ситуации: событие, которое должно было бы препятствовать совершению определенного действия, и событие, которое произошло вопреки этому препятствию. Таким образом, уступительные отношения складываются при существовании противоречия между основным и второстепенным событием. При этом названные действия могут быть одновременными, когда основной процесс выступает в качестве постоянного признака субъекта [Валиева 2014: 4]. Например: *башк.: Батыр үзе үлһә лә, даны үлмәй, каз.: Батыр өлсе де, сөзі өлмейді* (букв. Герой умирает, но его слава живет).

По мнению Г.Г.Саитбатталова, уступительные предложения в башкирском языке делятся на 9 форм [Сәйетбатталов 2001: 432]. В казахском определенные формы таких предложений не обозначены, далее мы сравним предложения по формам:

1. Условное наклонение в роли существительного + частицы *-за, -зә, -ла, -лә*. Эта форма самая распространенная. Например: *башк.: Һыу йылынып өлгөрмәһә лә, бала-саға, йәш елкенсәк, комло ярзы һырып алды* (Хоть вода и не нагрелась, ребята наполнили берег) (Ш. Янбай), *каз.: Қыс қатты болса да, мал аман шықты* (Хоть зима и была холодной, потери скота не было).

2. Роль существительного выполняет причастие (*сифат кылым*) прошедшего времени с окончанием *-да, -дә*, + частицы *-ла, -лә*. Например: *башк.: Юлдар бергә тура килгәндә лә, тура килмәй кала караштар* (Хоть наши дороги и пересекаются, взгляды не совпадают) (И. Кинйәбулатов), *каз.: Сәкен қала мәселесін басқарамын дегенде де, үлкен басқарма келіспеді* (Сакен был готов возглавить городские вопросы, управление не согласилось).

3. Роль существительного выполняет причастие (*сифат кылым*) прошедшего времени с окончанием *-ған, -гән*, + союзы *көйө, хәлдә*. За счет частицы *-ла, -лә* выражение уступки усиливается. Например: *башк.: Без бик тырышып эшләгән хәлдә лә, ул бары бер үзенекен эшләйсәк* (Даже если бы мы очень старались, он все равно сделал бы свое), в казахском языке эта форма не наблюдается. К этой форме можно сопоставить форму, где условное наклонение в роли существительного и окончание множественного числа *-к, -қ*. Например: *каз.: Біз өте тырысып жұмыс істесек те, ол бәрібір өзінікін жасайды*.

4. В роли существительного выступает отрицательная форма II лица и условное наклонение. Существительное содержит смысл не отрицательности, а уступительности. Например: *башк.: Ниндәй генә мәрмәр һарайзар һалдырып, әсен асыл йыһаздар менән тултырма – кешеләһез улар йәмһез* (Хоть будешь строить мраморные здания, наполнишь их дорогой

мебелью – без людей она не изящна), *каз.: Қандай гана мәрмәр сарайлар салдырып, ішін асыл жиһаздармен толтырма, адамдарсыз олар көріксіз.*

5. В роли существительного выступает отрицательная форма III лица и условное наклонение. Слова *кайза гына, кайһы гына, нимә генә, ниндәй генә, күпме генә* усиливают выражение уступки. Например: *башк.: Айгөл күпме генә һөйләмәһен, укытыусы уға өслә куйзы* (букв. Айгуль сколько ни отвечала, учительница все равно поставила ей тройку), *каз.: Айгүл қалай гана жауап бермесін, мұғалім оған үш қойды.*

6. Роль существительного в предложении выполняет условное наклонение и повелительное наклонение III лица. Эти два существительных обозначают одно лексическое значение и пишутся через дефис. Например: *башк.: Беззең хәтер калһа-калһын, һеззең хәтер калмаһын* (Пусть мы будем обижаться, вы не обижайтесь), *каз.: біз ренжісек-ренжіік, сендер ренжімеңдер.*

7. Существительное выразится словами: *була тороп та, була тороп*. Например: *башк.: Шул тиклем караптарыбыз була тороп, үзебез яр башында ултырабыз* (Несмотря на то, что у нас много кораблей, мы сидим на берегу), *каз.: Соншама кемелеріміз бола тұра, өзіміз жар басында отырмыз.*

8. Роль существительного выполняет причастие (*сифат кылым*) прошедшего времени + союзы *һайын да, менән* или имя действия (*исем кылым*) + слово *менән дә*. Например: *башк.: Которган эт күккә карап өргән менән, һауала торган айзың нурь китмәс* (букв. Хоть будет лаять собака на небо, да не иссякнет сияние луны) (*К. Мәргән*). В казахском языке вместо слово *менен* чаще всего используется падежное окончание –*мен, -бен, -пен*, при изменении формы смысл не изменяется. Например: *каз.: Құтырған ит аспанға қарап үргенімен, көктегі айдың нұры кетпес.*

9. В роли существительного выступает имя действия (*исем кылым*) с окончанием дательного падежа и союз *карамастан*. Например: *башк.: Стенаға беркетелгән сәгәт стрелкһы төнгө унга якынайыуға карамастан, берәү зә кайтырга ашыкманы* (Несмотря на то, что времени уже десять вечера, никто уходить не собирается) (*Я. Хамматов*), *каз.: Қабырғада ілініп тұрған сағат тілдері түнгі онға жақындағанға қарамастан, ешкім де қайтуға асықпады.*

Таким образом, условные отношения, подобно другим внутренним связям явлений, имеют непосредственную связь с мыслительной деятельностью человека. Уступительные отношения строятся на противопоставлении двух ситуаций, формируются на базе условных, причинно-следственных, противительных значений. В обоих языках для репрезен-

тации кондициональности и уступительности используются в основном одинаковые средства.

### Литература

Азизова А.Г. Условный период в современном узбекском литературном языке: автореф. дис. канд. филол. наук / А.Г.Азизова. – Л., 1952. – С. 14.

Валиева Л.Г. Кондициональные и уступительные отношения в тюркских языках / Л.Г.Валиева // Вестник ВГУ. – № 2. – 2014. – С. 4.

Габитова Г.А. Простые осложненные предложения в современном башкирском литературном языке: автореф. дис. канд. филол. наук / Г.А.Габитова. – Стерлитамак, 2004. – С. 7.

Грамматика современного башкирского литературного языка / отв. ред. А.А.Юлдашев. – М.: Наука, 1981. – 495 с.

Казембек М.А. Общая грамматика турецко-татарского языка / М.А.Казембек. – Казань, 1846. – С. 441.

Садирова К.Қ. Түркі тілдері синтаксисының зерттелуі / К.Қ. Садирова; жауапты ред. Ж.А.Манкеева. – Алматы: Үш қиян баспасы, 2013. – 86 б.

Троянский А. Краткая грамматика татарского языка / А.Троянский. – СПб., 1814. – С. 87.

Сәйетбатталов Ф.Ф. Башкорт теле. 2-се том. Кушма һөйләм синтаксисы / Ф.Ф.Сәйетбатталов. – Өфө: Китап, 2001. – 432 б.

Сәмситова Л.Х. Хәзерге башкорт теле. Кушма һөйләм синтаксисы: Курс программаһы / Л.Х.Сәмситова. – Өфө: Вагант, 2005. – 32 б.

Сәмситова Л.Х. Башкорт теле. Кушма һөйләм синтаксисы: Укытыу туған (башкорт) телендә алып барылған дәйөм белем биреү ойошмаларының 8-се класы өсөн укыу кулланмаһы / Л.Х.Сәмситова, С.А.Таһирова, Э.Ф.Рәхимова, Т.М.Исламова. – Өфө: Китап, 2017. – 208 б.